Research on English Translation Skills and Problems By Using Computer Technology

Zheng Zhao¹,*
¹Xi’an Fanyi University, Shaanxi, China, 710068
*Corresponding author e-mail: zhaozheng@xafy.edu.cn

Abstract. At present, network related technology and computer research content at home and abroad has become the focus of academic research. This is the inevitable stage of our economic modernization. The discussion of English language translation based on computer skills is also heating up. From the perspective of computer science, this is an important measure of innovative form of machine learning. From the perspective of English language, this is a modern reform of information combined linguistics. Of course, the emergence of a new technology in the early stage will inevitably encounter a lot of doubts. This paper also explains the skills and problems of computer English literal translation in view of some doubts in the current academic circles.

Keywords: Computer, Translation Skills, Problems

1. Introduction
The prosperity and prosperity of information technology will make our life more colorful. Computer and Internet are also gradually integrated into our daily life and work. This situation will lead to the emergence of computer related terms in our life will be more and more frequent. According to the knowledge of computer terminology, we can understand that its foundation is English[1]. Then, English can also be regarded as the mother tongue of computers. In addition, we also understand that the mastery of computer technology and English proficiency is very close. In short, the research on computer-based English translation is of great value to China's computer industry and education industry.

Generally speaking, English translation is to express the meaning of English language in the form of Chinese. As this mode of work will involve the control of the original language and translation, it has a very high demand for the translator or machine. In the past, artificial language translation was a waste of time and energy. Therefore, in order to change this situation, scholars put forward the related technology of computer English translation. However, it is not easy to learn this technology. It also has some practical skills and related problems to be found and solved.

2. A study on the characteristics of English language from the perspective of Education

2.1. The content is complex and rich
To be honest, the content of every kind of linguistics is very rich and complex. As the most widely used language in the world, English vocabulary, grammar and skills are second only to the most difficult Chinese literature. For the students who have studied English for many years, it is very difficult to recite many daily words. Therefore, the content of English language is really very much.

2.2. There are many dialects in land English
Both the British and American people are using English as their mother tongue. However, the differences between the two languages are quite large [2]. They are called British English and American English respectively. There are also many differences in pronunciation and spelling. In addition, there are many kinds of native English dialects. These situations will lead to the expansion of English learning and English translation.

![Figure 1. English translation based on computer technology](image)

2.3. Mismatch between English translation and oral English
When we study English, we will consciously make a series of comparisons between Chinese and English. We will find many similarities and differences between them. In the process of English Chinese translation, due to the incoherence of our language, we always translate the original text into obstinate oral Chinese. This will also cause the mismatch between the translated language and the spoken language.

3. Analysis of English translation skills based on computer technology

3.1. Avoid colloquial English Texts
Chinese-English has always been one aspect of our country's English learning that has been ridiculed by foreign countries. This kind of English is also called colloquial English. In the process of computer translation, the inertia of the system will make it difficult to identify the English content of export language. This situation will also lead to an increase in the error rate of English translation.

3.2. Avoid broken sentences and single words
In the content of Chinese, we will learn to break sentences and emphasize the use of vocabulary skills. However, in the process of computer translation, this kind of Chinese writing method is not applicable. The computer will recognize the broken sentence as several separate words. Then, it is very difficult for such a grammar to translate correctly.
Table 1. Research on English translation skills based on computer

| Skillful translation               | Main meaning                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------|
| Avoid colloquialism               | It is difficult to recognize spoken English by computer |
| Avoid breaking sentences          | The electronic recognition rate of broken sentences is very low |
| Avoid subject deletion            | You can't hide the subject                        |
| Avoid abbreviations               | It's hard for computers to abbreviate              |

3.3. Make clear the position of subject, predicate and object and grammatical skills

Subject, predicate and object are important contents of a sentence. Moreover, the computer will also pay attention to the recognition of these three special words in language translation. In addition to some special sentences, if ordinary English sentences are not recognized by the existence of three special words, there will be many problems in the process of English translation.

3.4. Avoid the use of abbreviations

Abbreviation is a form of language abbreviation used by people in order to simplify some complicated contents. This word is usually made up of several initials. However, the difference between computer and human brain is very big. It has no main way of thinking. Therefore, the concrete meaning of the abbreviation we input is very likely to be unrecognized by the machine.

4. Problems in English translation of computer technology

4.1. The error rate of Chinese English translation is very high

We are used to using some Chinese grammar in our daily writing. However, when we translate the original writing into computer, the English translation appears in many cases in the form of wrong editing. At present, many English translation software and website can not solve this problem. In short, this issue should be given enough attention.

4.2. A large number of sentences can also make mistakes

For some English translation websites, some Chinese with small vocabulary can be translated. Moreover, the translation accuracy of this kind of works is also very high. However, the error rate of English translation will be much higher than that of short stories once the vocabulary of sentences increases and a certain degree of superposition occurs.

4.3. Translation without emotion

Computer English translation is a kind of literal translation without emotional color. It only focuses on the content of the sentence and the standard meaning of some words. It can not think about the content of perceptual translation like the human brain. Therefore, after the English translation of electronic equipment, we may not feel the vividness and emotional color of the translation content. In the scope of Chinese studies, the translation of this kind of translation is also unsuccessful.

4.4. The meaning of professional words is not clear

When translating some professional words, it is difficult for the computer to find the most direct meaning of these terms from the database. In the process of writing some professional academic articles, some English translation software plays a small role.

5. Improvement measures of English translation based on computer skills

5.1. Design of humanized and intelligent translation process

The content of language without emotional color will also make people feel very uncomfortable when reading. This will also affect the meaning of the translation. Therefore, the design of humanized and intelligent translation form is also an improvement measure of English translation of electronic
equipment.

5.2. Expansion of vocabulary database
Many times, the computer will not recognize the specific meaning of some words. This is the problem caused by its lack of vocabulary\(^5\). This also feedback from the side of the vocabulary of the number of databases reduced. Therefore, in order to make the computer translation technology more satisfactory, the expansion of its vocabulary database is an inevitable step.

5.3. The program input of Chinese grammar
The content of Chinese grammar is the most in the world. However, the current computer translation technology can not support a lot of Chinese grammar recognition. In order to increase the humanized color of computer literal translation, the input of Chinese grammar recognition can also be used as an innovative measure\(^6\).

6. Conclusion
At present, English is still the most widely used language in the world. Learning English well is also one of the main goals of China's education\(^6\). Computer based English translation is not only the innovation of educational means, but also an improvement measure to improve the professional English language recognition technology of electronic equipment. Of course, still that sentence, now our country's computer English translation skills learning level is not enough. Moreover, some of its details still need professionals to solve.

Acknowledgement
1. Major Theoretical and Practical Issues Research Project of Shaanxi Social Science Sector in 2020: On the Eco-translatology of Tourism Culture in Shaanxi Under the Background of Chinese Culture “Going out"(serial number: 2020Z156).
2. The Annual Project of Shaanxi Social Science Foundation in 2020: Research on the Improvement of the Transmission Capacity of Shaanxi Local Cultural Translation from the Perspective of Communication Studies (serial number: 2020K029).
3. Research Team of Xi’an Fanyi University (Number: XFU17KYTDC07).

References
[1] Lixin Z . Translation Skills for Computer English Words[J]. The Guide of ence & Education, 2013.
[2] Yang T , Fan H . Application of Computer Technology in English Translation[J]. Journal of Physics Conference Series, 2020, 1575:012029.
[3] Liu W . Research on Technical English Translation Skills and Methods[C]/ 0.
[4] Zhang A P , Wang N . A Research on the Combination of Translation Skills and Professional Computer Knowledge[J]. 2017.
[5] Lu H , Yan-Ni H . Translation skills of Business English[J].2014, 000(007):175-175.
[6] Mahmoud Zaher, Abdulaziz Shehab, Mohamed Elhoseny, Farahat Farag Farahat, Unsupervised Model for Detecting Plagiarism in Internet-based Handwritten Arabic Documents, Journal of Organizational and End User Computing (JOEUC), Vol 32, No. 2, PP. 42-66, 2020
[7] Xue-Lin X , University J N . Necessary Skills of English Vocabulary Translation: Word Order Change[J]. Journal of Shandong Institute of Commerce & Technology, 2015.